Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jest lekarzem złamanych serc, Jest tym, który przewiązuje ich rany.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jest lekarzem złamanych serc, Jest tym, który opatruje ludzkie rany. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On uzdrawia skruszonych w sercu i opatruje ich rany. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który uzdrawia skruszonych na sercu, a zawiązuje boleści ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który uzdrawia skruszone na sercu i zawięzuje ich rany. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On leczy złamanych na duchu i przewiązuje ich rany. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Uzdrawia tych, których serce jest złamane, I zawiązuje ich rany. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | leczy złamane serca i opatruje ich rany. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Uzdrawia złamanych na duchu i opatruje ich rany. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Uzdrawia tych, których serce znękane, i rany ich opatruje. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Мирними зробив твої границі і наповняє тебе жиром пшениці. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Uzdrawia skruszone serca i opatruje ich rany. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Uzdrawia mających złamane serce i przewiązuje im obolałe miejsca. |

1. 1) <x>220 5:18</x>; <x>290 30:26</x>; <x>290 61:1</x>; <x>350 6:1</x>; <x>350 7:1</x> [↑](#footnote-ref-2)